

Bi-Metal Holesaw Safety Instructions



Register online: silverlinetools.com

EN

Instruction Leaflet

WARNING: Failure to follow these instructions may result in serious injury or damage to the tool

Safety

Wear approved eye protection, hearing protection and breathing protection when using this tool.

Arbors

IMPORTANT: Always use the correct size arbor for the holesaw.

- Silverline SDS Plus Arbors 14-30mm and 32-152mm
- Silverline Hex Arbors 14-30mm and 32-152mm
- All arbors include a 6mm pilot drill bit
- Contact your Silverline stockist for the necessary arbor size

Fitting the holesaw to the arbor

- The design allows quick fitment of the holesaw with no tools required. There is no need to remove the arbor from the chuck.

- Pull up the drive pin collar to retract the pins
- Screw the holesaw onto the arbor and align one set of pin holes with the pins
- Push the drive pin collar forward so that the pins engage the holesaw
- If necessary loosen the pilot drill and adjust so that only the tapered cutting edges project beyond the holesaw teeth

Sawing speeds

- See the Table below for suggested speeds for sawing in different materials

Note: Due to varying cutting conditions and types of materials, stated speeds are for guidance only.

Using the holesaw

- For cleaner cutting action and longer saw life, use a good grade of cutting oil when sawing metals (except cast iron)
- Clear chips away regularly; clogged saw teeth will slow the cut and may cause overheating

Contact

For technical or repair service advice, please contact the helpline on (+44) 1935 382 222

Web: silverlinetools.com/en-GB/Support

UK Address:

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, United Kingdom

EU Address:

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Netherlands

Hole sawing speeds (rpm, min⁻¹)

Size		Material					
mm	Inches	Mild Steel	Tool & Stainless Steel	Cast Iron	Copper, Brass, Bronze	Aluminium	Wood
16	5/8	550	275	365	730	825	760
20	25/32	445	220	290	580	660	640
22	7/8	390	195	260	520	585	560
25	1	350	175	235	470	525	500
29	1 1/8	300	150	200	400	450	450
32	1 1/4	275	140	180	360	410	410
35	1 3/8	250	125	165	330	375	370
38	1 1/2	230	115	150	300	345	330
40	1 9/16	220	110	145	290	330	310
44	1 3/4	195	95	130	260	295	250
51	2	170	85	115	230	255	200
57	2 1/4	150	75	100	200	225	185
60	2 3/8	140	70	95	190	210	180
64	2 1/2	135	65	90	180	205	180
68	2 11/16	130	65	85	170	195	170
70	2 3/4	125	60	80	160	185	160
76	3	115	55	75	150	170	150
86	3 3/8	100	50	65	130	150	135
92	3 5/8	95	45	60	120	140	125
102	4	85	40	55	110	130	100
108	4 1/4	80	40	55	110	120	95
114	4 1/4	75	35	50	100	105	90
127	5	65	30	40	85	90	85
152	6	55	25	35	75	85	75

FR

Notice d'instructions

AVERTISSEMENT : Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner des blessures graves et endommager l'outil.

Sécurité

Portez toujours des équipements de protection individuelle adaptés lors de l'utilisation de cet outil y compris des protections oculaires, auditives, respiratoires et des gants de sécurité.

Arbres

IMPORTANT : Utilisez toujours un arbre de taille adaptée à la scie-cloche.

- Arbres SDS Plus Silverline 14 - 30 mm et 32 - 152 mm.
- Arbres Hex Silverline 14 - 30 mm et 32 - 152 mm.
- Tous les arbres fournis avec un foret de centrage 6 mm.
- Veuillez contacter votre revendeur Silverline pour obtenir un arbre de taille adapté.

Assemblage de la scie-cloche sur l'arbre

- La conception de ce produit permet une installation rapide et sans outils. Il n'y a pas besoin de retirer l'arbre du mandrin.

- Tirez la bague de serrage vers le haut pour rétracter les broches.
- Vissez la scie-cloche sur l'arbre puis alignez une partie des trous avec les broches.
- Poussez la bague de serrage vers le bas enclencher les broches sur la scie-cloche.
- Si nécessaire, desserrez le foret de guidage et ajustez-le de façon à ce que seuls les tranchants effilés projettent au-delà des dents de la scie-cloche.

Vitesses de sciage

- Voir la table de réglage de la vitesse de sciage (ci-dessous) pour la coupe de différents matériaux.

Remarque : Les conditions relatives aux matériaux et au sciage pouvant varier, les données de la table ci-dessous ne sont fournies qu'à titre indicatif.

Utilisation de la scie-cloche

- Pour une coupe de meilleure qualité et une meilleure durée de service du produit, utilisez une huile de coupe de qualité lors de la coupe de métaux (sauf avec la fonte).
- Retirez régulièrement les copeaux ; des dents de scie encombrées ralentissent la coupe peuvent entraîner la surchauffe de l'outil.

Contact

Pour tout conseil technique ou réparation, veuillez nous contacter au (+44) 1935 382 222.

Site web : www.silverlinetools.com/fr-FR/Support

Adresse (GB) :

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Royaume-Uni.

Adresse (UE) :

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Pays-Bas.

Table de réglage de la vitesse de sciage (tr/min, min⁻¹)

Taille		Matériau					
mm	pouces	Acier moyen	Acier à outils et inoxydable	Fonte	Cuivre, laiton et bronze	Aluminium	Bois
16	5/8	550	275	365	730	825	760
20	25/32	445	220	290	580	660	640
22	7/8	390	195	260	520	585	560
25	1	350	175	235	470	525	500
29	1 1/8	300	150	200	400	450	450
32	1 1/4	275	140	180	360	410	410
35	1 3/8	250	125	165	330	375	370
38	1 1/2	230	115	150	300	345	330
40	1 9/16	220	110	145	290	330	310
44	1 3/4	195	95	130	260	295	250
51	2	170	85	115	230	255	200
57	2 1/4	150	75	100	200	225	185
60	2 3/8	140	70	95	190	210	180
64	2 1/2	135	65	90	180	205	180
68	2 11/16	130	65	85	170	195	170
70	2 3/4	125	60	80	160	185	160
76	3	115	55	75	150	170	150
86	3 3/8	100	50	65	130	150	135
92	3 5/8	95	45	60	120	140	125
102	4	85	40	55	110	130	100
108	4 1/4	80	40	55	110	120	95
114	4 1/2	75	35	50	100	105	90
127	5	65	30	40	85	90	85
152	6	55	25	35	75	85	75

DE

Bedienungsanweisung

WARNUNG! Das Nichtbeachten dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Werkzeuges führen.

Sicherheit

Tragen Sie die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, inklusiv einer geeigneten Schutzbrille, Gehörschutz und Atemschutz.

Aufnahmen

WICHTIG: Benutzen Sie stets eine Aufnahme in der korrekten Größe für den jeweiligen Lochsägeaufsatz

- Silverline SDS-PLUS-Aufnahmen 14 - 30 mm und 32 - 152 mm
- Silverline Sechskant Aufnahmen 14 - 30 mm und 32 - 152 mm
- Die o.g. Aufnahmen beinhalten einen 6-mm-Zentrierbohrer.
- Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Silverline-Fachhändler nach erforderlichen Aufnahmegrößen..

Montage der Lochsägeeinsätze

- Die Lochsägeaufsätze können per Design schnell und ohne jegliches Werkzeug an den Aufnahmen montiert werden, ohne dass diese aus dem Bohrfutter entfernt werden muss.

- Ziehen Sie den Stiftkragen zurück bis die Stifte die Mutter frei geben.
- Schrauben Sie den Lochsägeaufsatz auf das Aufnahmegewinde und richten Sie die Stifte anhand der

Bohrungen im Lochsägeaufsatz aus.

- Schieben Sie den Stiftkragen vorwärts bis die Stifte den Lochsägeaufsatz arretieren.
- Der Zentrierbohrer kann gelöst und auf idealer Länge wieder eingespannt werden, falls nötig.

Sägegeschwindigkeit

- Beachten Sie die untenstehende Tabelle für Bohrgeschwindigkeiten beim Bohren in verschiedenen Materialien.

Hinweis: Die angegebenen Geschwindigkeiten sind nur als Richtwerte zu verstehen, und an unterschiedliche Sägebedingungen anzupassen.

Benutzung der Lochsäge

- Benutzen Sie stets ein geeignetes Schneidöl bzw. Kühlmittel um saubere Schnitte anzufertigen und die Lebensdauer Ihrer Lochsäge zu verlängern (Ausnahme: Gusseisen).
- Entfernen Sie Grat und Späne regelmäßig, da diese die Sägezähne verstopfen und zur Überhitzung des Werkzeuges führen können.

Kontakt

Informationen zu Reparatur- und Kundendiensten erhalten Sie unter der Rufnummer (+44) 1935/382222.

Webseite: silverlinetools.com/de-DE/Support

GB-Postanschrift:

Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ Großbritannien

EU-Postanschrift:

Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Niederlande

Geschwindigkeiten für Lochsägeaufsätze (min⁻¹)

Größe		Material					
mm	Zoll	Bau-stahl	Werkzeug- u. Edelstahl	Guss-eisen	Kupfer, Messing, Bronze	Aluminium	Holz
16	5/8	550	275	365	730	825	760
20	25/32	445	220	290	580	660	640
22	7/8	390	195	260	520	585	560
25	1	350	175	235	470	525	500
29	1 1/8	300	150	200	400	450	450
32	1 1/4	275	140	180	360	410	410
35	1 3/8	250	125	165	330	375	370
38	1 1/2	230	115	150	300	345	330
40	1 9/16	220	110	145	290	330	31
44	1 3/4	195	95	130	260	295	250
51	2	170	85	115	230	255	200
57	2 1/4	150	75	100	200	225	185
60	2 3/8	140	70	95	190	210	180
64	2 1/2	135	65	90	180	205	180
68	2 11/16	130	65	85	170	195	170
70	2 3/4	125	60	80	160	185	160
76	3	115	55	75	150	170	150
86	3 3/8	100	50	65	130	150	135
92	3 5/8	95	45	60	120	140	125
102	4	85	40	55	110	130	100
108	4 1/4	80	40	55	110	120	95
114	4 1/4	75	35	50	100	105	90
127	5	65	30	40	85	90	85
152	6	55	25	35	75	85	75

ES

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA: El no respetar estas advertencias e instrucciones puede causar lesiones graves.

Seguridad

Lleve gafas de protección ocular, protección auditiva y mascarilla de protección cuando utilice esta herramienta.

Husillos

⚠ IMPORTANTE: Utilice siempre un husillo con el tamaño adecuado para la corona perforadora que vaya a utilizar.

- Husillos Silverline SDS Plus (14 – 30 mm) y (32 – 152 mm)
- Husillos Silverline hexagonales (14 – 30 mm) y (32 – 152 mm)
- Todos estos husillos incluyen broca piloto de 6 mm.
- Contacte con su distribuidor Silverline para obtener el husillo correcto.

Montaje de la corona en el husillo

- El husillo se puede colocar en la corona sin tener que utilizar ninguna herramienta adicional. Tampoco necesitará sacar el husillo del mandril.
- Abra el collar de sujeción del portabrocas.
- Enrosque la corona en el husillo y centrelo en el collar de sujeción.
- Vuelva a apretar el collar de sujeción para sujetar la corona.
- Si es necesario, afloje la broca piloto y ajústela hasta que quede por detrás de los bordes dentados de la corona.

IT

Istruzioni

⚠ ATTENZIONE: La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o danni allo strumento.

Sicurezza

Indossare occhiali di protezione omologati, protezioni acustiche e protezione delle vie respiratorie quando si usa questo strumento.

Pergole

IMPORTANTE: Usare sempre la pergola di dimensioni corretta per la sega a tazza:

- Pergole SDS Plus Silverline 14 - 30 mm e 32 - 152 mm
- Pergole esagonali Silverline 14-30 mm e 32 - 152 mm
- Tutte le pergole incluyen una punta pilota da 6 mm
- Contactare il rivenditore Silverline di fiducia per la pergola delle dimensioni necessarie

Montaggio della sega a tazza alla pergola

- Il design permette un montaggio rapido della sega a tazza senza attrezzi. Non c'è alcuna necessità di rimuovere la pergola dal mandrino.
- Tirare su il colletto a perno di azionamento per ritrarne i perni
- Avvitare la sega a tazza sulla pergola e allineare una serie di fori con i perni
- Spingere il collare a perno di azionamento in avanti in modo che i perni si innagiano nella sega a tazza
- Se necessario allentare la punta pilota e regolare in modo che solo i bordi a taglio affusolato oltre i denti della sega a tazza

NL

Gebruiksaanstructies

⚠ WAARSCHUWING: Wanneer de instructies niet worden opgevolgd is de kans op beschadigingen en persoonlijke verwondingen groot

Veiligheid

Draag de juiste oor-, gehoor- en ademhaling beschermingsmiddelen bij het gebruik van de boor

Boordorns

BELANGRIJK: Gebruik de correcte maat boordorn voor de gebruikte gatenzaag.

- Silverline SDS-PLUS-boordorn 14 – 30 mm en 32 – 152 mm
- Silverline Zeskant boordorn 14 – 30 mm en 32 – 152 mm
- De hierboven genoemde boordorns bevatten een 6 mm centreerboor
- Neem contact op met uw Silverline-dealer voor de benodigde boordorn maten

Het monteren van de gatenzaag op de boordorn

- Het ontwerp maakt een snelle bevestiging zonder het gebruik van sleutels mogelijk. De boordorn hoeft niet van de span kop afgehaald te worden
- Trek de aandrijfpijn span kop omhoog om de pinnen in te trekken
- Schroef de gatenzaag op de boordorn en lijn de pinnen met de gaten uit
- Druk de aandrijfpijn span kop naar voren zodat de pinnen in de gatenzaag schakelen
- Draai de centreerboor wanneer nodig losser en pas deze aan zodat alleen de conische snijranden buiten de gatenzaagtanden uitsteken

PL

Ulotka instruktażowa

⚠ OSTRZEŻENIE: Niezastosowanie się do niniejszej instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała użytkownika lub uszkodzenie narzędzia.

Bezpieczeństwo

Podczas korzystania z tego narzędzia należy stosować odpowiednie okulary ochronne, środki ochrony słuchu oraz środki ochrony dróg oddechowych.

Otwornice

WAŻNE: Zawsze należy pamiętać o poprawnym rozmiarze uchwytu do otwornic, jak przedstawiono w tabeli poniżej

- Silverline Otwornica SDS Plus 14-30 mm oraz 32-152 mm
- Silverline Otwornica sześciokątna 14-30 mm oraz 32-152 mm
- Wszystkie otwornice posiadają wiertło pilotażowe 6 mm
- Skontaktuj się ze swoim dystrybutorem Silverline odnośnie innych rozmiarów otwornic

Montaż otwornic na uchwycie

- Konstrukcja otwornic pozwala na szybkie zamocowanie otwornicy na uchwycie bez użycia dodatkowych narzędzi. Bez potrzeby wyjmowania narzędzia z uchwytu wiertarskiego.
- Pociągnąć kołnier w celu wycofania szczęk
- Przykłępić otwornicę do uchwytu i ustawić prawidłowo
- Pchnąć pierścień zaciskowy w przód do zamknięcia szczęk na otwornicy
- W razie potrzeby poluzować wiertło prowadzące i ustawić tak, aby krawędzie tnące otwornicy znajdowały się poza stożkową końcówką wiertła prowadzącego

Velocidad de perforación

- Utilice una velocidad constante a la profundidad requerida. Perfore a la velocidad adecuada dependiendo del tipo de material tal como se indica en la tabla inferior.

Nota: Las indicaciones de la tabla inferior son solamente orientativas y pueden variar dependiendo de las condiciones y el tipo de material utilizado.

Utilización de la corona

- Utilice lubricante adecuado cuando perfore en materiales metálicos (excepto en hierro), obtendrá un corte profesional y alargará la vida útil de su herramienta.
- Limpie regularmente los restos de virutas, los dientes obstruidos pueden reducir la velocidad de corte y causar sobrecalentamiento.

Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

Web: www.silverlinetools.com/es-ES/Support

Dirección (RU):
Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Reino Unido

Dirección (UE):
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Países Bajos.

Velocità Segatura

- Vedi la tabella qui sotto per la velocità consigliata per segare in diversi materiali.

Nota: A causa delle varie condizioni di taglio e tipi di materiali, le velocità dichiarate sono puramente indicative.

Use della sega a tazza

- Per un taglio più pulito e una lunga durata, utilizzare una quantità adeguata di olio da taglio quando si opera su metalli (ecetto ghisa)
- Pulire via frammenti regolarmente, denti di sega intasati rallentano il taglio e possono causare il surriscaldamento

Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

Pagina web: silverlinetools.com/it-IT/Support

Indirizzo (RU):
Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Regno Unito

Indirizzo (UE):
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Paesi Bassi

Velocidades de perforación (r/min, min⁻¹)

Tamaño		Material					
mm	pulgadas	acero	acero inoxidable	hierro	cobre y latón	aluminio	madera
16	5/8	550	275	365	730	825	760
20	25/32	445	220	290	580	660	640
22	7/8	390	195	260	520	585	560
25	1	350	175	235	470	525	500
29	1 1/8	300	150	200	400	450	450
32	1 1/4	275	140	180	360	410	410
35	1 3/8	250	125	165	330	375	370
38	1 1/2	230	115	150	300	345	330
40	1 9/16	220	110	145	290	330	310
44	1 3/4	195	95	130	260	295	250
51	2	170	85	115	230	255	200
57	2 1/4	150	75	100	200	225	185
60	2 3/8	140	70	95	190	210	180
64	2 1/2	135	65	90	180	205	180
68	2 11/16	130	65	85	170	195	170
70	2 3/4	125	60	80	160	185	160
76	3	115	55	75	150	170	150
86	3 3/8	100	50	65	130	150	135
92	3 5/8	95	45	60	120	140	125
102	4	85	40	55	110	130	100
108	4 1/4	80	40	55	110	120	95
114	4 1/2	75	35	50	100	105	90
127	5	65	30	40	85	90	85
152	6	55	25	35	75	85	75

Velocità di taglio (rpm, min⁻¹)

Dimensioni		Material						
mm	Pollici	Acciaio dolce	Utensili d'acciaio inossidabile	Ghisa	Rame, Ottone, bronzo	Alluminio	Legno	
16	5/8	550	275	365	730	825	760	
20	25/32	445	220	290	580	660	640	
22	7/8	390	195	260	520	585	560	
25	1	350	175	235	470	525	500	
29	1 1/8	300	150	200	400	450	450	
32	1 1/4	275	140	180	360	410	410	
35	1 3/8	250	125	165	330	375	370	
38	1 1/2	230	115	150	300	345	330	
40	1 9/16	220	110	145	290	330	310	
44	1 3/4	195	95	130	260	295	250	
51	2	170	85	115	230	255	200	
57	2 1/4	150	75	100	200	225	185	
60	2 3/8	140	70	95	190	210	180	
64	2 1/2	135	65	90	180	205	180	
68	2 11/16	130	65	85	170	195	170	
70	2 3/4	125	60	80	160	185	160	
76	3	115	55	75	150	170	150	
86	3 3/8	100	50	65	130	150	135	
92	3 5/8	95	45	60	120	140	125	
102	4	85	40	55	110	130	100	
108	4 1/4	80	40	55	110	120	95	
114	4 1/2	75	35	50	100	105	90	
127	5	65	30	40	85	90	85	
152	6	55	25	35	75	85	75	

Gatenzaag snelheden (min⁻¹)

Maat		Materiaal					
mm	Inches	Zacht staal	Roestvrijstaal	Gietijzer	Koper, Brons	Aluminium	Hout
16	5/8	550	275	365	730	825	760
20	25/32	445	220	290	580	660	640
22	7/8	390	195	260	520	585	560
25	1	350	175	235	470	525	500
29	1 1/8	300	150	200	400	450	450
32	1 1/4	275	140	180	360	410	410
35	1 3/8	250	125	165	330	375	370
38	1 1/2	230	115	150	300	345	330
40	1 9/16	220	110	145	290	330	310
44	1 3/4	195	95	130	260	295	250
51	2	170	85	115	230	255	200
57	2 1/4	150	75	100	200	225	185
60	2 3/8	140	70	95	190	210	180
64	2 1/2	135	65	90	180	205	180
68	2 11/16	130	65	85	170	195	170
70	2 3/4	125	60	80	160	185	160
76	3	115	55	75	150	170	150
86	3 3/8	100	50	65	130	150	135
92	3 5/8	95	45	60	120	140	125
102	4	85	40	55	110	130	100
108	4 1/4	80	40	55	110	120	95
114	4 1/2	75	35	50	100	105	90
127	5	65	30	40	85	90	85
152	6	55	25	35	75	85	75

ZALECANA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA (obrotów/min - min⁻¹)

ROZMIAR		RODZAJ MATERIAŁU					
Millimetry	Cale	Stal miękka	Stal nierdzewna	Żelazo	Metalé kolorowe	Aluminium	Drewno
16	5/8	550	275	365	730	825	760
20	25/32	445	220	290	580	660	640
22	7/8	350	195	260	520	585	560
25	1	350	175	235	470	525	500
29	1 1/8	300	150	200	400	450	450
32	1 1/4	275	140	180	360	410	410
35	1 3/8	250	125	165	330	375	370
38	1 1/2	230	115	150	300	345	330
40	19/16	220	110	145	290	330	310
44	1 3/4	195	95	130	260	295	250
51	2	170	85	115	230	255	200
57	2 1/4	150	75	100	200	225	185
60	2 3/8	140	70	95	190	210	180
64	2 1/2	135	65	90	180	205	180
68	2 11/16	130	65	85	170	195	170
70	2 3/4	125	60	80	160	185	160
76	3	115	55	75	150	170	150
86	3 3/8	100	50	65	130	150	135
92	3 5/8	95	45	60	120	140	125
102	4	85	40	55	110	130	100
108	4 1/4	80	40	55	110	120	95
114	4 1/2	75	35	50	100	105	90
127	5	65	30	40	85	90	85
152	6	55	25	35	75	85	75

Prędkość wycinania

Proponowane prędkości cięcia w zależności od materiału przedstawiono w tabeli poniżej.

Uwaga: Ze względu na zmieniność warunków i rodzaje ciętych materiałów, podane prędkości są tylko wskazówkami.

Użycie otwornic

- Dla utrzymania czystości cięcia i dłuższego czasu użytkowania piły, należy korzystać z dobrej jakości oleju do cięcia podczas cięcia metalu (wyłączając materiał żelazny)
- Należy regularnie sprzątać wyrzucony odcięty materiał; zatłkane szczęki znacznie spowolnią cięcia i mogą spowodować przegrzanie

Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem

(+44) 1935 382 222

Strona internetowa: silverlinetools.com/pl-PL/Support

Adres (GBR):
Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Wielka Brytania

Adres (UE) :
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Holandia